

Comment Maigrir de 25 livres

Et Acquiescer en Même Temps Viguer Physique et Jeunesse, un Petit Clair et des Yeux Vifs Brillants de Santé.

Voici un moyen de se débarrasser de l'excès de graisse et de faire ressortir dans toute leur beauté les traits naturels de la femme.

Chaque matin, avant le déjeuner, prenez une demi-cuillerée à thé de Sels Kruschen dans un verre d'eau chaude.

Ne manquez pas d'en prendre tous les matins, car "c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse".

Modifiez votre régime et faites de légers exercices. L'estomac, le foie, les reins et les intestins sont tonifiés et un sang pur et frais, contenant les six sels virifants, circule dans toutes les parties de l'organisme.

Messieurs les Fumeurs

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, ha-chés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. FILON, St-Roch, 1431, rue St-Jacques, Québec.

A LOUER

Logement de sept appartements avec toutes les commodités modernes, situé sur la rue St-François, vacant le 10 mars. S'adresser à M. Pierre Grandmont, rue St-François, 1656-j.n.o.-2867.

REPRESENTANT DEMANDE

On demande un représentant à Edmundston et ses environs, pour une vieille compagnie d'assurance pour le feu et une compagnie d'assurance-vie. S'adresser casier postal 159, Edmundston, N. B. xi658-11-12m.

A VENDRE

Deux tables de "pool" et deux allées de quilles en excellente condition, à vendre immédiatement à très bon marché. S'adresser à Mme Edmond Cyr, Madawaska, Me. 1659-11-12m.

A LOUER

Bon logement de trois appartements avec toutes les commodités modernes, aussi loyer de cinq appartements également pour des installations désirables. S'adresser à Mme Edmond Cyr, Madawaska, Me. 1659-11-12m.

PERDU

Un trousseau de clés a été perdu vendredi dernier sur la rue Canada, où près du bureau de postes. Si quelqu'un l'a trouvé, prière de l'apporter au bureau du Madawaska. xi661-11-12m.

ELIXIR VIGOL du Dr Laporte, de Clair, N.-B. tonique à \$1.50 en vente à la PHARMACIE VAN WART

DUBE OFFICE

M. Raymond Thériault qui était dans les chantiers de Restigouche est actuellement gravement malade; il est actuellement sous les soins médicaux à l'hôpital de la Croix Rouge de St-Léonard.

Naissance— M. et Mme Joseph D. Pelletier désirent faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, dimanche, le 1er mars, baptisée sous les prénoms de Marie, Adrienne; parrain et marraine, M. et Mme Jim Dube.

Le 2, MM. Manus Mazerolle et Johnny Martin étaient de passage ici.

Le 23, M. Paul Bourgoïn, garde-chasse était ici.

BUREAU DE PLACEMENT: Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal - Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

Et Vos amis Seront-ils de la noce?

Un mariage nécessite bien des préparatifs - l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.

Notre Travail Imprime la Gravure Le Madawaska Edmundston, N.-B.



Le Coin du Fermier

LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

Messieurs les Fumeurs

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, ha-chés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. FILON, St-Roch, 1431, rue St-Jacques, Québec.

A LOUER

Logement de sept appartements avec toutes les commodités modernes, situé sur la rue St-François, vacant le 10 mars. S'adresser à M. Pierre Grandmont, rue St-François, 1656-j.n.o.-2867.

REPRESENTANT DEMANDE

On demande un représentant à Edmundston et ses environs, pour une vieille compagnie d'assurance pour le feu et une compagnie d'assurance-vie. S'adresser casier postal 159, Edmundston, N. B. xi658-11-12m.

A VENDRE

Deux tables de "pool" et deux allées de quilles en excellente condition, à vendre immédiatement à très bon marché. S'adresser à Mme Edmond Cyr, Madawaska, Me. 1659-11-12m.

A LOUER

Bon logement de trois appartements avec toutes les commodités modernes, aussi loyer de cinq appartements également pour des installations désirables. S'adresser à Mme Edmond Cyr, Madawaska, Me. 1659-11-12m.

PERDU

Un trousseau de clés a été perdu vendredi dernier sur la rue Canada, où près du bureau de postes. Si quelqu'un l'a trouvé, prière de l'apporter au bureau du Madawaska. xi661-11-12m.

ELIXIR VIGOL du Dr Laporte, de Clair, N.-B. tonique à \$1.50 en vente à la PHARMACIE VAN WART

DUBE OFFICE

M. Raymond Thériault qui était dans les chantiers de Restigouche est actuellement gravement malade; il est actuellement sous les soins médicaux à l'hôpital de la Croix Rouge de St-Léonard.

Naissance— M. et Mme Joseph D. Pelletier désirent faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, dimanche, le 1er mars, baptisée sous les prénoms de Marie, Adrienne; parrain et marraine, M. et Mme Jim Dube.

Le 2, MM. Manus Mazerolle et Johnny Martin étaient de passage ici.

Le 23, M. Paul Bourgoïn, garde-chasse était ici.

UNE ANNEE DE REEVALUATION

L'année 1931 passera dans l'histoire de l'agriculture canadienne comme une année de nouvelles valeurs de reconstruction et de réajustement. Non seulement les prix des produits agricoles se sont ressentis de la dépression générale mais ils ont descendu à des prix encore plus bas en raison de changements importants dans la vente qui ont jeté sur le marché domestique une quantité immense de produits. Mais les aliments pour les bestiaux sont à bas prix également, et le prix des autres produits ont suivi, de sorte que le dollar du cultivateur vaut aujourd'hui plus qu'il ne valait il y a un an. L'existence d'année récente avec laquelle on puisse établir une comparaison de conditions et les changements imposés à l'agriculture sont si grands que les experts s'avisent que les chiffres des frais de production et des valeurs de ces dernières années n'ont plus aucune utilité pour fins de comparaison. Il est possible que le rapport net aux cultivateurs en 1931 soit tout aussi satisfaisant que celui de ces dernières années. Ministère de l'Agriculture, Ottawa.

NOTICE OF SALE

TAKE NOTICE that I shall sell at Public Auction, in front of the Court House in the Town of Madawaska in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, on the 9th day of April A.D. 1931, at the hour of ten o'clock in the forenoon, the lands and premises described as follows:

"All that certain lot of parcel of land and premises situated 'lying and being in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, the same being part of 'lot No. 16 of the Ordinance lands granted to Francis Philibert, bounded and described as follows:—Beginning at a post standing on the 'S' easterly side of Fort Avenue at 'the north westerly side of St. John Street and running for a distance of 50.4 feet to a post; thence in a 'northwesterly direction in a parallel line with aforesaid division and running to the south easterly of 'Fort Street to a post; thence in a 'north easterly direction following 'the southwesterly side of Fort Street running for the distance of '50.4 feet to the place of beginning."

I having been ordered to sell the same under warrant issued to me by the Town Treasurer of the Town of Edmundston, for non-payment of taxes of J. Edmund Michaud thereon.

Dated this 5th day of March A.D. 1931.

JOHN B. BELLEFLEUR Town Marshall. 415-12mars-2av.

CE QU'UNE POULE MANGE

En ce moment où l'on cherche par tous les moyens à utiliser la ferme, il peut être intéressant de connaître la quantité de nourriture qu'une poule peut convertir en oeufs au cours d'une année. Il ne saurait y avoir de guide plus sûr sous ce rapport que la moyenne des moyennes de la quantité de nourriture consommée dans les concours de ponte, déterminés d'après les données de six années consécutives et reprises dans toutes les provinces du Dominion. Ces chiffres indiquent que la poule ordinaire consomme 1564 livres de nourriture par année. Sur ce total, 83.9 pour cent se compose de grain et 22.8 pour cent de verdure. Si l'on y ajoute 41.2 livres de lait, la quantité de nourriture vendue directement de la ferme représente 146 livres par oiseau, soit plus de 93 pour cent de la quantité nécessaire. La nourriture supplémentaire comprend 3.3 livres de déchets de cuisine, 1.9 livre de gravier, 3.4 livres de coquilles et 1.2 livre de charbon de bois. Une bande de 150 poules convertit en oeufs 256 livres d'aliments produits sur la ferme et dans des conditions ordinaires elle donnera un bénéfice de 100 pour cent sur le coût des aliments au prix courants. C'est là un revenu qui n'est pas à négliger sur n'importe quelle ferme. — Ministère Fédéral de l'Agriculture.

LISTE DE BONNE SEMENCE

Une nombreuse variété de graines de légumes potagers est offerte tous les ans aux cultivateurs, mais ce n'est pas toutes ces variétés qui conviennent aux conditions canadiennes. L'un des services les plus utiles que peut rendre le Ministère fédéral de l'Agriculture est d'éprouver la semence pour voir si elle convient aux conditions canadiennes. La Division des semences a préparé une liste des principales variétés de légumes potagers, où se trouvent les variétés d'un mérite supérieur pour les conditions canadiennes. On peut se procurer le feuillet 111 (Nouvelle Série), gratuitement en s'adressant au Bureau de publications, Ministère de l'Agriculture, Ottawa.

EMPLOYEZ DES GRAINS CULTIVES AU CANADA POUR VOS VAILLLES

Pour apporter un soulagement à la situation actuelle des aliments, Le Service de l'Agriculture des Fermes Expérimentales Fédérales a fait une étude des grains canadiens pour voir à quel point ils conviennent pour les vailles. L'orge s'est montrée tout aussi bonne que le blé d'Inde jaune lorsqu'on y ajoute des succédanés sous forme d'huile de foin de morue et de verdure. Un feuillet spécial (128-Nouvelle Série) qui vient de sortir de l'imprimerie donne des instructions complètes au sujet de l'emploi de grains domestiques pour l'alimentation des vailles. Ce feuillet est distribué gratuitement par le Bureau des Publications, Ministère de l'Agriculture, à Ottawa.

LA SUPPRESSION DE LA PERTE DE POUSSINS

Maintenant que l'on peut prévenir la maladie du pullorum, (diarrhée blanche) par la suppression de toutes les volailles réagissant à l'épreuve, il s'agit dans l'avenir de bannir, la perte de poussins sur les fermes canadiennes ou dans les établissements avicoles devrait être gement réduite. Les essais conduits pendant de nombreuses années par le Service de l'Agriculture des Fermes expérimentales fédérales, indiquent que la maladie peut être complètement éliminée et que la mortalité résultant de cette cause peut également être réduite. Le Pullorum seul cause une perte aux poussins qui se chiffre par des millions de dollars tous les ans et C. E. Eford, l'Aviculteur du Dominion, déclare que l'on pourrait éviter une bonne partie, si non la totalité de cette perte.

NOTICE OF SALE

TAKE NOTICE that I shall sell at Public Auction, in front of the Court House in the Town of Madawaska in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, on the 9th day of April A.D. 1931, at the hour of ten o'clock in the forenoon, the lands and premises described as follows:

"All that certain lot of parcel of land and premises situated 'lying and being in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, the same being part of 'lot No. 16 of the Ordinance lands granted to Francis Philibert, bounded and described as follows:—Beginning at a post standing on the 'S' easterly side of Fort Avenue at 'the north westerly side of St. John Street and running for a distance of 50.4 feet to a post; thence in a 'northwesterly direction in a parallel line with aforesaid division and running to the south easterly of 'Fort Street to a post; thence in a 'north easterly direction following 'the southwesterly side of Fort Street running for the distance of '50.4 feet to the place of beginning."

I having been ordered to sell the same under warrant issued to me by the Town Treasurer of the Town of Edmundston, for non-payment of taxes of J. Edmund Michaud thereon.

Dated this 5th day of March A.D. 1931.

JOHN B. BELLEFLEUR Town Marshall. 415-12mars-2av.

RENTES VIAGERES

Notre Certificat Special Familial GARANTIT

1.—Une pension VIAGERE à chaque membre d'une famille, tant qu'il vivra.

2.—Une pension VIAGERE après 20 ans; une pension garantie avant 10 ans.

3.—Au décès du DONATEUR avant 20 ans paiement des contributions à sa place.

4.—Au décès de chaque bénéficiaire avant 20 ans, remboursement partiel des primes.

DITES-NOUS votre âge, si votre épouse vit, combien vous avez d'enfants, et nous vous dirons comment nous pouvons vous pensionner toute votre vie, avec tous les vôtres.

DECOUPEZ & ENVOYEZ

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

J. WALTER HOGG, organisateur

EDMUNDSTON, N.-B.

La Méthode Quaker

PATE AISEMENT PREPAREE, SANS PETRISSAGE

La nouvelle méthode Quaker vous permet de faire un pain d'une saveur remarquable, tout en vous épargnant du temps et du travail. Des milliers de ménagères l'ont adoptée avec enthousiasme.

Vous trouverez des instructions complètes dans notre brochurette "La Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain", que vous obtiendrez gratuitement de votre marchand ou en nous écrivant.

La Farine Quaker est faite de blé choisi pour sa valeur nutritive et sa qualité de mouture. Elle est soumise à de fréquents essais pratiques aux moulins et des spécimens en sont ouïls chaque jour dans nos cuisines. Votre argent vous sera remboursé par votre marchand, si vous n'êtes pas satisfaite. The Quaker Oats Co. Peterborough.



Quaker Flour

Toujours la même Toujours meilleure

MAIL CONTRACT

SEALED TENDERS, addressed to the Postmaster General, will be received at Ottawa until noon, on Friday, the 17th April, 1931, for the conveyance of His Majesty's Mails, on a proposed Contract for a period not exceeding four years, 12 times per week on the route 1—Edmundston and Canadian Pacific Ry Station, from the Postmaster General's pleasure.

Printed notices containing further information as to conditions of proposed Contract may be seen and blank forms of Tender may be obtained at the Post Office at Edmundston, N. B., and at the office of the District Superintendent of Postal Service, Saint John, N. B.

H. B. PECK, District Superintendent of Postal Service.

RECOMPENSE

\$100.00

Le G. E. Barbour Ltd offre \$100. de récompense à la personne qui donnera des informations qui conduiront à l'arrestation et à la condamnation de celui ou ceux qui ont volé des cigarettes et du tabac, dans ses entrepôts, le 30 novembre dernier. Prière de communiquer avec le chef de police Savage d'Edmundston.

Reward Offered

G. E. Barbour Co. Ltd offre un reward de \$100 to the one who will lead to the arrest and conviction of the party or parties that broke into their warehouse on November 30th 1930, and stole cigarettes, tobacco, etc., a value of \$1000. Please communicate with Chief of Police Savage, Edmundston, N.-B. 26-fév.-j.n.o.

Ste-Rose du Dégelé

BAPTEMES— Le 9 février, Joseph, Jean, Louis Renaud, enfant de M. et Mme Cyrille Raymond; parrain et marraine, M. et Mme Régis St-Onge de St-Jacques.

Le 15, Rose, Alma, Germaine, enfant de M. et Mme Charles Renaud; parrain et marraine, M. Alexis Michaud et Mlle Rose-Alma Dumont.

Le 15, Joseph, Jean, Léo, enfant de M. et Mme Thomas St-Pierre; parrain et marraine, M. et Mme Rosario St-Pierre.

Le 17, Hector, Henri, enfant de M. et Mme Willie Martin; parrain et marraine, M. et Mme Henri Martin.

Le 18, Marie, Euphémie, Henriette, enfant de M. et Mme Antheime Raymond; parrain et marraine, M. et Mme Jos. Griffin.

Le 1er mars, Joseph François Eudore, enfant de M. et Mme François Michaud; parrain et marraine, M. et Mme Marcel Dumont.

Le 2, Joseph Marius, enfant de M. et Mme Alfred Beaulieu; parrain et marraine, M. et Mme Ovide Léclerc.

BLESSURES

Ouvertes, Guérissent Rapidement

"J'avais du bobo sur une jambe depuis des mois. Les autres remèdes ne pouvaient le guérir. Alors "Sootha-Salva" le fit disparaître en quelques jours". Jules Simard. "Sootha-Salva" soulage les plaies, brûlures, clous, et leczéma comme par magie. Tous les pharmaciens.

RECOMPENSE

\$100.00

Le G. E. Barbour Ltd offre \$100. de récompense à la personne qui donnera des informations qui conduiront à l'arrestation et à la condamnation de celui ou ceux qui ont volé des cigarettes et du tabac, dans ses entrepôts, le 30 novembre dernier. Prière de communiquer avec le chef de police Savage d'Edmundston.

Reward Offered

G. E. Barbour Co. Ltd offre un reward de \$100 to the one who will lead to the arrest and conviction of the party or parties that broke into their warehouse on November 30th 1930, and stole cigarettes, tobacco, etc., a value of \$1000. Please communicate with Chief of Police Savage, Edmundston, N.-B. 26-fév.-j.n.o.

ALFRED B. PELLETIER

STATUAIRE

Manufacturier de Monuments et d'Épithaphes de toutes sortes.

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. 1er sept. '23.

NOTICE OF SALE

To the Heirs at Law of Hypolite Thibodeau late of the Parish of Green River, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, deceased, and all others whom it may concern:—

NOTICE is hereby given that under and by virtue of a power of sale contained in a certain mortgage bearing date the 28th day of May, A. D. 1920 and registered in Book "2-3" at pages 610-613 and numbered 20651 of the County of Madawaska Records on the 9th day of August, A. D. 1920, and made between Hypolite Thibodeau of the first part, and Damase Beaulieu of the other part, all of the Parish of Green River, in the County of Madawaska aforesaid; Also under and by virtue of a certain mortgage bearing date the 25th day of February A. D. 1929, and made between Hypolite Thibodeau of the Parish of Green River aforesaid, of the first part, and the said Damase Beaulieu designated in said last mentioned mortgage as of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska aforesaid, of the other part. There will be for the purpose of satisfying the principal and interest secured under and by virtue of the said mortgages, default having been made in the payment thereof, as therein and thereby provided, be sold at Public Auction in front of the Court House, in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska aforesaid, on Monday, the 30th day of March, A. D. 1931, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the following lands and premises in the said mortgages described as follows:—

"All that certain piece, parcel or lot of land and premises situated, lying and being in the Parish of Green River, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, which was bounded and described as follows:—Bounded on the upper side by land owned and occupied by one Thomas Cyr; on the lower side by land owned and occupied by one Levite Lavoie; at the rear by the first tier road East of Green River; on the front by part of the ancient River bed as far as the dam site, and thence by the Green River down to the lower line. Being the same land deeded to the said Hypolite Thibodeau by his father Simard, deceased, in, to, or out of the said lands and premises.

Dated this twenty-sixth day of February, A. D. 1931.

DAMASE BEAULIEU Mortgagee.

MAX D. CORMIER, Solicitor for Mortgagees. 5 mars-26 fév.

"LE MADAWASKA"

Parait tous les Jedis

ABONNEMENT

Canada, 1 an 2.00

Etats-Unis, 1 an 2.50

Etats-Unis, 6 mois 1.25

L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange.

ANNONCES

Faites annonces à vendre, à louer, on demande, etc.: 1ère insertion 60c

Insertions subs. 40c

Annonces commerciales passagères 42c le pouce.

Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande.

Les petites annonces sont strictement payables d'avance.

Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissance, de mariage, de funérailles, etc.

Service d'appel et de livraison

Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R.-H. RICHARDS

27, rue de l'Eglise

EDMUNDSTON, N.-B.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

POUR LE DEUIL

Cartes Mortuaires Feuilles Mortuaires Bouquets Spirituels Offrandes de Messes Cartes de Sympathies

Cartes de Remerciements pour Sympathies

Papier à lettre à bordure noire.

LE MADAWASKA

rue de l'Eglise, Casier 159 — Edmundston, N.-B.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE

1.—Un fonds disponible au moment du besoin;

2.—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échéant au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;

3.—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;

4.—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

A-T-IL UN AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN FASSE AUTANT?

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada

Canada's Leading Life Co. Ass. en force: \$2,400,000,000 Actif: \$568,000,000.

G. T. KENNEDY représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise — Tél.: 120-21

GRATIS

MONTEZ-VIENNE

MONTEZ-VIENNE